

Polgo Si Wali Pas **Tesalonaika Dabeba Aseani** **Hasia nedebo tau sabo po**

Te bidi Pol te Korin moni hanude bidibadi tama agai te hasia wali pas deli te Tesalonaika hani we bidibolo aseña tolali. Tama te pas sela pali bidi nosali ma asama, tama agai Polbolo te Tesalonaika bage tomode pedalali se po wagasali. Bidi mebago geda muyu, tama te Krais aga polo e toba ma asai dao po wali, tama te pogo gasa we bidigo homu dolama, tama augwaligo augwa digi tau sabo se tagalama olo bidali. Te Tesalonaika hanude bidibo Kraisgo po wali pabo we bidi dabego homude subo te tiwai yali. Te Krais ma asobo sogo mena se mu pedalugowe tama homu yali. Te bidi mebago te po weyu, te Genuai Bidi asabo sogo te pedelalio tama po obaso, te bidi Pol dali Sailas me Timoti, augwali sela bidigo te hani bage augwaligo homu dodolobo po weyu, te si wali pas aseai dao. Polgo te tiwai po weyu, te sogo pedalube dao, wali. Hasia bolo te we bidi dabego dwai hagoma mu eyu, te tobage dwai kolesaga umagi elama bomu yai mu pedelaibao. Tama te bomu yai po bolama sela sabo bidi me deli pedelama, tama agai Kraisba boi bidi mu yaibao. Tama te sogo te boi bidi dabego te Kraisgo po wali pabo we bidibolo dene dali sege dali si mabo po, te me Polgo odali. Tama tibaso, agai e pas aseyu, tama augwali te sege side tau sabo po augwalibolo tolali.

Genuai Bidigo side nosali pedelaibao wali

(Dqi 1-2)

¹ Pol, me Sailas, Timoti, te dago te po dagebolo asena tolobao. Dage Godigo po odama wali pabo we bidi, te dage Tesalonaika bulude bidibo we bidi dao. Dage dago Aya God me Genuai Bidi Jisas Kraisde wadolama bidibao. ² Aya God dali Jisas Krais Genuai Bidi augwali sigo dage olo tau selama, tama dage haliga nagame ilama bugagia bidao, dago homugo tebo dao.

*Te Tesalonaika bage te sege sabo sogo augwali
bomo elama dolalu tulalusiainogogo Polgo Godi-
bolo gedu haluasa po weyu usu da wai*

³ Dago abagi dabe, sesemane sogo dago Godibolo usu da weyu, dago dagede homu kone palu gedu haluasa po wabo dao. Tama dago Godibolo nage usu da po wabo si, te usu si ebo dao. Magi basowe? God agai dage tau selama, tama dagego Jisasde po konealubo kolesaga mu genuai mu yai dao, tama dage deli deligo dwagi yai homu duga abagi dabe dali ebo dao, tama dagego te kolesaga ebo me ela pabo dao. ⁴ Tama tibaso, dago Godide dwagi yai homu ebo dao. Dagego te dwagi yai kolesaga ebo po dago odobaso, tama da gasa buluba biligi peyu, tama dago digi dagego ebo dwagi yai kolesaga te Godigo po wali pabo we bidi augwalibolo pusuyu, dago dagego nogi ugwaba sabo dao. Gasa bidi augwaligo dage dali dwai kolesaga eyu, tama augwaligo dage eleyu, tama dagebolo sege mabo dao, te po dago gasa

we bidibolo pusubo dao. Tama dago te po wabo dao, 'Te Tesalonaika we bidi augwaligo tigide seḡe siyu dene sobadi digi, tama augwaligo bomo elama dolaluyu, konealubo po daḡ wabo dao,' dago te po gasa we bidi dali weyu, dago dagego nogi ugwaba sabo dao.

God agai dago ebo kolesaga dolo osola subo dao

⁵ Te dagego te ebo kolesagade God agai da hania tama ola mobao, agai dago ebo kolesaga osola subo si, tama agai dolo osola subo dao. Tama dagego te God agai we bidi tonalubo se tobade te dene dali seḡe dali si sai. Gasa bidi dabe augwaligo dagebolo dene dali seḡe dali si mawai. Tama tibaso, God agai dage dali tama tiyu, tama dage agai we bidi hani tomode bidibo usu yaibao.

⁶ God agai dolo kolesaga e tama yaibao. Agai dage dali te dwai se yali boi bidi dali begelama wei siyu, augwalibolo dwai se hauwa elama, tigi dene mawaibao.

⁷ Tama agai dagego megi te tolobo seḡe sela sanama, tama dage da dali olo bidiyu, toma tuabo sogo menama bidaibao. Agai tebo sogo Genuai Bidi Jisas aga boma pai ensel mobo bidi dabe dali dagalu tagalama, e tḡba asobo te sogo aga moni sia bogoli dali e tḡba asaibao, we bidigo bulu ulade hania sueibao, te aga asobo sogode.

⁸ Tama tiwai aselama, tama te sogo God konebo hagela yali we bidi dali, Genuai Bidi Jisago po wali piṣawani bidi dali augwalibolo agai dene mawaibao.

⁹ Tama te bidi dabe augwali e tama dene saibao, augwali Genuai Bidi gesabidide digibulu bidaibao, tama

agai genuai ula dali bomo dali digibulu bidadā peyu, bidadā paibao, tama tiyu augwali mu dwai bidaibao. ¹⁰ Te we bidi dabe augwali te Jisas e t̄ba asobo side augwali te tiwai mu hagawaibao. Tama agai e t̄ba asobo sogode, agai doloba pai mu we bidi augwaligo aga nogi ugwaba mu saibao. Tama konealubo po Jisasde d̄u wali we bidi, augwali noma siyu, Jisas dali dwagi yai po waibao. Tama dago Godigo po dage tomode pusulama, tama dagego konealubo po te pode d̄u obaso, te dagego me augwali dali Genuai Bidigo nogi te sogo ugwaba saibao.

*Polgo Tesalonaika bulu we bidi tau somainogo
Godibolo gedu haluasa po wai*

¹¹ Te dago te Genuai Bidi aga ma asobo sogode homu eyu, tama tigidali sogo dago Godibolo gedu haluasa po dage tau somainogo wabo dao. Tama Godigo dage polobadu i walide, tama agai homugo dage aga wai puluba gagawaibao, agai te homu elama, i wai dao. Tama megī dago Godibolo usu da weyu gedu haluasa po agai dage tau siyu dage aga wai puluba mu gagawaibao. Dago Godibolo po e tama wabo dao, “God, te Tesalonaika we bidi augwaligo konealubo po nagede d̄u weyu, tama augwaligo homugo haniani s̄e te konealubo po d̄u wabo bidi dabego ebo s̄e tiwai yabo homu eyu, tama augwali dwagi yai we bidi nago gedude bidainogo tebo dao. Tama dago nagebolo po hanaluyu, nago augwali tau siyu, tama augwaligo te s̄e tigidali emainogo tama augwaligo te s̄e yabo homu tiwai,” dago te tobage po wabo dao. ¹² Tama dagego te dwagi

yai kolesaga ebode dago Genuai Bidi Jisasgo nogi dagego ugwaba saibao. Tama dago God dali Genuai Bidi Jisas Kraiis dali augwali sigo dwagi yai homu da dali eyu, da olo mu tau mabo homu kolesaga dwagi yai mu eyu, tama Jisasgo dagego nogi me ugwaba saibao.

2

Bomo yai po sela s̄abo bidi po

¹ Dago abagi dede, dago Genuai Bidi Jisas Kraiis aga ma asiyu, tama da aga dali deliba sisiniyu ebo, tebode megi dago dage tau sabo po elalubao.

* ² Bomo elama, dagebolo te po obao, bidi mego dagebolo te Genuai Bidi asabo bodolu te pedalai dao te po obaso, dagego te wabo po odolama, dage polo homu hauwa eyu, dage homu seḡe egio. Bidi mego na eyu, Jisas ma asai dao po te bidigo odali bogo. Ma, bidi mego aga homugo digi te po waliwe? Ma, augwaligo, ‘Woo, Pol agai te Jisas ma asai dao po pasde asena tolai dao, dabolo,’ tama me augwaligo waliwe? ³ Jisas ma asobode augwaligo geda muani po dagego odamuo. Te Jisas ma asobo sogo olo dali tama polo pedalogobeo. Te menio. Te se pedalainogo hasia bolo bidi hauwa augwaligo dwai se hauwa elama, tama God nogi gegeda peyu, tudiba mu muaibao. Te bomo yai po sela s̄abo dwai se ebo bidi hasia aga bolo dago gesabidiba pedalaibao. Te bidi Godigo te moni sia bulude nosali mu dola silaibao. ⁴ Tama te bidi mu dwai bidi mu dao. T̄ode we bidi augwaligo haniani naibolo lotu po

* **2:1:** 1 Te 4:15-17

wabo dao. Tama te bidi agai te nai tigidali dali boi bidi elama, tama te bidi aga God tiwai mu yaibao. Tama te bidi aga digi aga nogi ugwaba mu siyu, te tigidali lotu po wabo nai aiyaba elalu dolama, tama te bidi aga Godigo Moni Lotu Be tempel tomode bidiyu, tama agai po weyu te po waibao, “Ena digi ena God dao,” te bomo yai po sela s̄abo bidi agai te po waibao. *

⁵ Polobadu ena dage dali Tesalonaika bulude bidibadi yaide, eno dagebolo te s̄e nosali ped-alaiobao po wai dao. ⁶ Tama te bomo yai po sela s̄abo bidi aga asobo t̄u palialubao. Tama te bidi aga Godigo bodolu mani sogo naga bulu ulaba hania pedalaobao, tama dagego te konebao.

⁷ Megi te bomo yai po sela s̄abo kolesaga e t̄ode geme dulalubo digi, aga s̄e ebo dao. Tama aga geme dulaluama, tama aga te t̄u palialuali bidi bogia soabo tonalubao. ⁸ Tama te t̄u palialuali bidi bogia solama, tama te sogo naga te bomo yai po sela s̄abo bidi hania bulu ulaba pedalaobao. Tama Genuai Bidi Jisas nosali asama, tama agai te bidi agai po wabo mobogo ela muaobao. Tama Genuai Bidi Jisas aga bomo dali ula dali hania pedalama, asaobao. Tama agai te bomo yai ulago te bomo yai po sela s̄awani bidi mu dolaobao.

* ⁹ Tiali goli te bidi pedalama, Jisasgo aga ela musiabadi, te bidi agai Satango genuai bomo selama, tama agai tigidali me me bomai s̄e me, bidigo isiawai s̄e me, bidigo noma sabo tibo s̄e me, te s̄e tigidali te bomo yai po sela s̄abo bidigo te sogo yaobao. * ¹⁰ Tama agai tigidali ili po wabo

* **2:4:** Dan 11:36; Ese 28:2
24:24

* **2:8:** Ais 11:4

* **2:9:** Mat

dwai kolesaga eyu, agai te hagayabo tũdu pabo bidi dabe dali tibo po waibao. Tama te bidi dabe augwaligo te Godigo mu po dago odaio homu egi sogo da, teda God agai augwali ma sigi da. Tiali goli augwaligo te Godigo mu po odobo hagela yai. ¹¹ Tama tibaso, Godigo augwaligo homu pesegelaibao, tama augwaligo te tibo po wabo mu po dao omainogo yaibao. ¹² Tama elama, Godigo mu po augwaligo homude dąw wasiayyu, tama dwai sę ebo kolesagade dwagi yai homu mu yai we bidi tigidali augwali Godigo po tude sęę mu saibao.

Godigo dage sa muyu, dage ma saibao

¹³⁻¹⁴ Tiali ma, eno abagi dede, megi dage te tobage we bidi menio. Genuai Bidigo dagebolo dwagi yai homu eyu, dage godolo mu ebo dao. Polobadu mu God agai dage sa muyu, dage ma saibao wai. Tama Godigo Mobo Bidi agai dage habu seliyu, ‘Godigo hani dao’ wai. God agai homugo dago Genuai Bidi Jisas Krais agai genuai ula dali bomo dali agai dage dali nosali dobawaibao. Tama te homu eyu, agai dage i wali, dago agai gesi dwagi yai po dagebolo pusali sogo. Tama dagego te mu po dao wai dao, tama God dali, dage dali sigo te tebo kolesagade Godigo dage ma sai. Tama tibaso, sesemane sogo dago gedu haluasa po weyu, dago Godibolo buba hwi weyu nage usu dao po wabo dao. ¹⁵ Abagi dedeo, God agai dagebolo te dwagi yai sę ebaso, dage bomo elama, dago dagebolo pusali po me, pasde asęani po me, te po tigidali mu dąw olama, tama bugagia bidao.

16-17 Te dago Aya God agai da dali dwagi yai homu eyu, da godolo mu ebo dao. Tama tiyu, agai da olo mu tau siyu, dago homu kolesaga dwagi yai eyu, sesemane sogo bidada paibao. Tama agai da olo mu tau siyu, tama Godigo da nosali bugagia bidimainogo yaibao, da tonaluyu bidibo dao. Tama dago homugo dago Aya God dali, dago Genuai Bidi Jisas Krai dali, augwali sigo dagego homu kolesaga bomo daw walomainao, tama dage tau sao, dagego tigidali dwagi yai kolesaga eyu, tama dwagi yai po naga omainogo yao. Dago homugo tama timainogo ebao, tama tibaso dago gedu haluasa po obao.

**Tesalonaika hani bage augwaligo
te se ebo hagela ebo bidi dabe
dodolobo kolesagade po wali**

3

(Dai 3)

Dagego Godibolo gedu haluasa po da tau somainogo wao

¹ Abagi dedeo, dago po me deli elalubuo. Te po e dao, dagego Godibolo gedu haluasa po da tau somainogo wao. Tama God agai da tau selama, tama dago Genuai Bidi Jisago po te tigidali buluba polo sela pelama, we bidi hauwa augwaligo te po odama, tama Genuai Bidigo nogi genuai emainao. Te pogo dage tomode se polo yali tiwai gilama gasa bulude emainogo, dagego Godibolo po hanalu wao. ² Dagego koneai, bidi hauwa augwaligo Godigo dwagi yai po odoyu,

homude daꝝ wabeo. Tama tibaso, te tobage mu dwai sɛ ebo bidi dabe augwaligo da Godigo po sela pabo bidi dali dwai sɛ idali weyu, dagego te sɛde me Godibolo gedu haluasa po wao.

³ Awe, we bidi mebago dwagi yai kolesaga mu ebo menio. Tialima, Genuai Bidi Jisas agai da dali dwagi yai kolesaga naga mu ebo dao. Tama tibaso, da we bidi agade homu daꝝ olama bidibaso, te usu yaibao. Agai dage bomo menama, tama dage tonaluyu, tama dwai haubo bidi Satan agai dage dali dwai kolesaga me egobeo. ⁴ Tama me, Genuai Bidigo da ola menama, tama dago dagegede te konebao, tigidali kolesaga dago dagebolo yao te po wali, te sɛ dagego megɛ me ebo dao, tama nosali me dagego tama naga tiwai sɛ yaibao. ⁵ Dago homugo Genuai Bidi Jisasgo dagego homu kolesaga dodolomainogo yai. Tama agai te sɛ dage dali eyu, tama dagego Godigo dage dali dwagi yai homu eyu, godolo mu ebo sɛ page mu koneaibao. Tama agai dagego homu kolesaga dodolama, tama Krais agai moni sɛɛɛ tolaluyu, aga bomo elama dolaluali sɛ page dagego te me mu koneaibao. Tama koneama, dagego te sɛ tiwai gilama eyu bidao. Dago dage dali te homu eyu, dago Godibolo gedu haluasa po wabo dao.

Godigo po wali pabo we bidi tigidali augwaligo sɛ yao wai

⁶ Abagi dede, dago Genuai Bidi Jisas Kraisgo nogide, dago po bomo elama, dagebolo obao, dagego suali abagi agai tubo nai sabo sɛ ebo hagelayu, olo bidiyu, tama agai dagego dade sali

po wali pisabaso da, dagego te tobage bidi sula tagalao. ⁷ Polobadu da dage dali bidibadi, tama da olo bidai menio. Tama dagego koneai, dagego dago yali kolesaga tiwai gilama tama dagego tama tiao. ⁸ Tama da dage dali bidibadi dago dagego nogode tubo nai olo me sabe. Menio. Dago abeleyu naga yai. Dago se bomo elama, tama siade me hulide me te se dene hauwa mu eyu, tama dago dagebolo naga sege maidali weyu tiwai dao, dage habuge idali weyu. ⁹ Da da, dagego tubo nai masiabo bidi menio. Da da, dagego po ola mabo bidi dabe dao. Tama tibaso, dago dagego nai olo sobaso, te usugi da. Tiali goli, te menio. Dago te tubo nai sabo se ebo dagego suali. Tama dagego dago yali kolesaga wali pomainogo te se dago yai dao. ¹⁰ Polobadu da dage dali bidibadi, tama dago e bomo yai po dagebolo maiyu tama wai, niwai bidi se ebo hagelabo homu eyu se isiawani te bidibolo tubo nai magio.

¹¹ Magi baso dago te po waliwe? Dago odali, dage tomode bidi meba tubo nai sabo se isiama olo bidibo po dago odalio. Augwaligo se me ebo menio, tigidali sogo. Augwali olo biliyu, gasa we bidigo ebo se suyu, tama augwaligo te po ola bilibo dao. Tama dago augwaligo te dwai se ebo po odama, tama dago dagebolo te nai magio po ma obao. ¹² Te Genuai Bidi Jisas Krai agai nogigo bomogo dago te tobage se ebo bidi dabe augwalibolo po mobo mayu, bomo elama te po obao, augwali nagame elama, bugagia bidiyu, se eyu, tama augwa digi nai sela tumainogo yao.

¹³ Eno abagi dede, dage dwagi yai se ebo

bage, dagego dolo dwagi yai kolesaga ebo hagela egimio. ¹⁴ Tama niwai bidi me deligo dago megí asəna tolali po tigidali wali pişabaso da, te bidi dagego sulama, koneao. Tama dage te bidigo ebo kolesaga sulama, sula tagalao, digibulu bidao. Tama aga yali dwai kolesagade hale emainao, aga homu begelemainogo tama tia. ¹⁵ Tiali ma, dagego homugo aga dali boi bidi yabo homu egimio. Te menio. Dagego homugo dago abagi dao te homu elama, tama dagego agabolo po mobo ola mao.

Po silagasu wabo po

¹⁶ Te Genuai Bidi Jisas aga dwagi yai homu nagame ebo page bidi mu dao. Tama dago homugo sesemane sogo aga digi dage dali bidiyu, tama dage dwagi yai homu nagame emainogo yao. Tama dago homugo haniani şe dagebolo pedalubaso da, teda agai dage dwagi yai homu nagame emainogo yao.

¹⁷ Ena Pol ena digi eno te po dage tao olama, aşəbao. Te eno tigidali pas aşəbo silagasu, eno tama po naga aşəbo dao.

¹⁸ Eno homugo Genuai Bidi Jisas Krais agai da olo mu tau sabo dwagi yai kolesaga dage tigidali dali bidao. Te tama dao.

Godigo dwagi yai po buku
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New
Guinea
Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362